

Lk 10:1	<b>ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ</b> meta de tauta na echter deze-dingen	<b>ΑΝΕΔΕΙΞΕΝ</b> anedeixen wijst-aan	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios Heer	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΕΤΕΡΟΥΣ</b> heterous anderen <sup>5</sup>	<b>ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ</b> hebdomēkonta zeventig	<b>ΔΥΟ</b> duo twee	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen hij-vaardigt-af		
	MET (2), na (4) vzt G3326	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	OPWAARTS+TONEN, aanwijzen wa FE -- act 3 ev G322	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	VERSCHELLEND, id. ander <sup>5</sup> bn 4nv mv m G2087	ZEVENIIG zo telw G1440	TWEE zo telw G1417	EN, ook vgw G2532	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΑΝΑ</b> ana respectievelijk	<b>ΔΥΟ ΔΥΟ</b> duo duo twee twee	<b>ΠΡΟ</b> pro vóór	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosōpou gezicht	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan elke	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin stad	<b>ΚΑΙ</b> kai en	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	OPWAARTS, respectievelijk vzt G303	TWEE zo telw G1417	TWEE zo telw G1417	VOOR vzt G4253	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn; 2nv ev o G4383	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	EN, ook bn 1nv mv m G2532

<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon plaats	<b>ΟΥ</b> hou waar	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> ēmellen hij-stond-op-het-punt	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos zelf	<b>ΕΙΣΕΡΧΕΘΑΙ</b> eiserchesthai binnen-te-komen~
POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117	VAN-WELK, waar bijw van_plaats G3757	OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 ev G3195	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt mid G1525

Lk 10:2	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΜΕΝ</b> men inderdaad	<b>ΘΕΡΙΣΜΟΣ</b> therismos oogst	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus veel	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΡΓΑΤΑΙ</b> ergatai werkers	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi weinig
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	INDERDAAD part G3303	WARMIING, oogst zn; 1nv ev m G2326	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	WERKER zn; 1nv mv m G2040	WEINIG, enkele, kort bn 1nv mv m G3641

<b>ΔΕΗΘΗΤΕ</b> deēthēte smeekt !	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΡΙΣΜΟΥ</b> therismou oogst	<b>ΟΠΩΣ</b> hopōs zo-dat	<b>ΕΚΒΑΛΗ</b> ekbalē dat-hij-zou-uitdrijven	<b>ΕΡΓΑΤΑΣ</b> ergatas werkers	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΘΕΡΙΣΜΟΝ</b> therismon oogst
BINDEN, smeken wg HO tt pas 2 mv G1189	DAN vgw G3767	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	DE / HET L 2nv ev m G3588	WARMING, oogst zn; 2nv ev m G2326	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen vv <sup>2</sup> HO tt act 3 ev G1544	WERKER zn; 4nv mv m G2040	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	WARMING, oogst zn; 4nv ev m G2326

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

Lk 10:3	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete gaat-heen !	<b>ΙΔΟΥ</b> idou neem-waar !	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ</b> apostellō ik-vaardig-af	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΑΡΝΑΣ</b> arnas lambokjes	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΕΣΩ</b> mesō midden	<b>ΛΥΚΩΝ</b> lukōn van-wolven
	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 1 ev G649	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ALS, hoe, ongeveer vgw G5613	LAM-mannetje, lambokje zn; 4nv mv m G704	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	WOLF zn; 2nv mv m G3074

Lk 10:4	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΒΑΣΤΑΖΕΤΕ</b> bastazete draagt !	<b>ΒΑΛΛΑΝΤΙΟΝ</b> ballantion geldbuidel	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΠΗΡΑΝ</b> pēran reizsak	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ</b> hupodēmata schoeisels	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DRAGEN wg HO tt act 2 mv G941	GEWORPEN+IN-PLAATS-VAN, geldbuidel zn; 4nv ev o G905	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	REISZAK zn; 4nv ev v G4082	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ONDER+BINDEN-resultaat, schoeisel zn; 4nv mv o G5266	EN, ook vgw G2532

<b>ΜΗΔΕΝΑ</b> mēdena niemand	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon weg	<b>ΑΣΠΑΣΘΕ</b> aspasēthe dat-jullie-zouden-groeten~
TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev m G3367	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev v G3588	WEG zn; 4nv ev v G3598	GELJKTJIDIG+RUKKEN, groeten, begroeten vv <sup>2</sup> HO tt mid 2 nv G782

Lk 10:5	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΗΝ</b> hēn welk	<b>Δ</b> d echter	<b>ΑΝ</b> an ook-maar	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthēte dat-jullie-zullen-binnen-komen	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton eerst	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete zegt !	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirēnē vrede	<b>ΤΩ</b> tō voor-het
	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	ECHTER vgw G1161	OOIT, ook-maar part G302	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen vv <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G1525	HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 mv G3004	VREDE zn; 1nv ev v G1515	DE / HET L 3nv ev m G3588

**ΟΙΚΩ**  
oikō  
huis

**ΤΟΥΤΩ**  
toutō  
dit

HUIS  
zn; 3nv ev m  
G3624

DE+ZELF, deze, dit  
va 3nv ev m  
G5129

Lk 10:6	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>Η</b> ē dat-hij-zal-zijn	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei daar	<b>ΥΙΟΣ</b> huios zoon	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirēnēs van-vrede	<b>ΕΠΑΝΑΠΑΥΣΕΤΑΙ</b> epanapausetai zal-rusten-op~	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>Η</b> hē de	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirēnē vrede
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ZIJN vv <sup>2</sup> HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	UIT-ZIJN, daar bijw G1563	ZOON zn; 1nv ev m G5207	VREDE zn; 2nv ev v G1515	OP+OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten-op wa HO tt mid 3 ev G1879	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev v G3588	VREDE zn; 1nv ev v G1515

<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΓΕ</b> ge zéker	<b>ΕΦ</b> eph op	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΑΝΑΚΑΜΨΕΙ</b> anakampsei hij-zal-terug-komen
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER part G1065	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	OPWAARTS+BUIGEN, terug-gaan, terug-komen wa HO tt act 3 ev G344

Lk 10:7	ΕΝ en in	ΑΥΤΗ autē zelfde	ΔΕ de echter	ΤΗ tē het	ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis	ΜΕΝΕΤΕ menete blijft !	ΕΘΘΟΝΤΕΣ esthontes letende	ΚΑΙ kai en	ΠΙΝΟΝΤΕΣ pinontes drinkende	ΤΑ ta de-dingen	ΠΑΡ par bij
	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	HUIS=heid, woonhuis zn; 3nv ev v G3614	BLIJVEN wg HO tt act 2 mv G3306	ETEN wd HO tt act 1nv mv m G2068	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wd HO tt act 1nv mv m G4095	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NAAST, bij vzt G3844

ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΑΞΙΟΣ axios waardig	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΕΡΓΑΤΗΣ ergatēs werker	ΤΟΥ tou van-het	ΜΙΣΘΟΥ misthou loon	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΣΤΙΝ estin is	ΜΗ mē toch-niet
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	WAARDIG bn 1nv ev m G514	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	WERKER zn; 1nv ev m G2040	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	HUUR, loon zn; 2nv ev m G3408	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΜΕΤΑΒΑΙΝΕΤΕ metabainete gaat-verder !	ΕΞ ex van-uit	ΟΙΚΙΑΣ oikias woonhuis	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis
MET+STAPPEN, verdergaan wg HO tt act 2 mv G3327	VAN-UIT vzt G1537	HUIS=heid, woonhuis zn; 2nv ev v G3614	TOT-IN vzt G1519	HUIS=heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614

Lk 10:8	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣ eis tot-in	ΗΝ hēn welke	ΑΝ an ook-maar	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΕΙΣΕΡΧΗΘΕ eiserchēsthe dat-jullie-zullen-binnen-komen	ΚΑΙ kai en	ΔΕΧΩΝΤΑΙ dechōntai dat-zij-zullen-ontvangen	ΥΜΑΣ humas jullie
	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	OOIT, ook-maar part G302	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen vw+ HO tt mid 2 mv G1525	EN, ook vgw G2532	ONTVANGEN vw+ HO tt mid 3 mv G1209	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete leet !	ΤΑ ta de-dingen	ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΑ paratithemena voor-gezet-wordende	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
ETEN wg HO tt act 2 mv G2068	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NAAST-PLAATSEN, voorzetten wd HO tt mid 4nv mv o G3908	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 10:9	ΚΑΙ kai en	ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΕ therapeuete geneest !	ΤΟΥΣ tous de	ΕΝ en in	ΑΥΤΗ autē haar	ΑΣΘΕΝΕΙΣ astheneis zwakken	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΤΕ letege zegt !	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΕΦ eph op
	EN, ook vgw G2532	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wg HO tt act 2 mv G2323	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ON+STEVIG, zwak bn 4nv mv m G772	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 mv G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	NABU-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	OP vzt G1909

ΥΜΑΣ humas jullie	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 10:10	ΕΙΣ eis tot-in	ΗΝ hēn welke	Δ d echter	ΑΝ an ook-maar	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ eiselthēte dat-jullie-zullen-binnen-komen	ΚΑΙ kai en	ΜΗ mē toch-niet	ΔΕΧΩΝΤΑΙ dechōntai dat-zij-zullen-ontvangen
	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	ECHTER vgw G1161	OOIT, ook-maar part G302	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen vw+ HO tt act 2 mv G1525	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ONTVANGEN vw+ HO tt mid 3 mv G1209

ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ exelthontes uit-komende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑΣ tas de	ΠΛΑΤΕΙΑΣ plateias pleinen	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΕΙΠΑΤΕ eipate zegt !
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	BREEDheid, plein zn; 4nv mv v G4113	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 mv G2036

Lk 10:11	ΚΑΙ ΤΟΝ kai ton ook het	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ koniorton stof	ΤΟΝ ton het	ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΑ kollēthenta gehecht-wordende	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	STOF zn; 4nv ev m G2868	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	VOEGEN, hechten, zich-voegen-bij, bijvoegen wd HO tt pas 4nv ev m G2853	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 2nv ev v G4172	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228

ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΑΠΟΜΑССΟΜΕΘΑ apomassometha wij-vegen-af	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ geinōskete jullie-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΕΦ eph op	ΥΜΑΣ humas jullie	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk
WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	VANAF+VEGEN, afvegen wa HO tt mid 1 mv G631	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	MEERLIJK, behalve, evenwel bijz vverg G4133	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	KENNEN, weten wg HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NABU-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932

ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 10:12	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΣΟΔΟΜΟΙΣ sodomois voor-Sodom	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai het-zal-zijn	Η ē dan	ΤΗ tē voor-de
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	SODOM zn; 3nv mv o G4670	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DAG zn; 3nv ev v G2250	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	OF, dan part G2228	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	

## ΠΟΛΕΙ ΕΚΕΙΝΗ

polei ekeinē  
stad dieVEEL, stad  
zn; 3nv ev v  
G4172UIT-ZIJN, die, dat  
va 3nv ev v  
G1565

Lk 10:13	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΧΟΡΑΖΕΙΝ chorazein Chorazin	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΒΗΘΣΑΪΔΑ bēthsaida Betsaida	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΥΡΩ turō Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni Sidon	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ egenēthēsan waren-geworden	ΔΙ hai de
	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	CHORAZIN zo eigen G5523	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	BETHSAIDA zo eigen G966	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	TYRUS zn; 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn; 3nv ev v G4605	WORDEN wa FE vt pas 3 mv G1096	DE / HET L_ 1nv mv v G3588

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΔΙ hai de	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai wordende	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΑΛΑΙ palai lang-geleden	ΑΝ an ooit	ΕΝ en in	ΣΑΚΚΩ sakkō zak	ΚΑΙ kai en	ΣΠΟΔΩ spodō as	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathēmenoi zittende	ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoēsan zij-bezinnen-zich
VERMOGEN, macht zn; 1nv mv v G1411	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OUD, lang-geleden bijw G3819	OOIT, ook-maar part G302	IN vzt G1722	ZAK zn; 3nv ev m G4526	EN, ook vgw G2532	AS zn; 3nv ev v G4700	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv m G2521	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340

Lk 10:14	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΤΥΡΩ turō voor-Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni voor-Sidon	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai het-zal-zijn	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΚΡΙΣΕΙ krisei beoordeling	Η ē dan	ΥΜΙΝ humin voor-jullie
	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	TYRUS zn; 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn; 3nv ev v G4605	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	OORDEELING, beoordeling G2920	OF, dan part G2228	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 10:15	ΚΑΙ kai en	ΣΥ su jij	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΜΗ mē toch-niet	ΕΩΣ heōs tot	ΤΟΥ tou de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΥΨΩΘΗΣΗ hypsōthēsē hij-zal-verhoogd-woorden	ΕΩΣ heōs tot	ΤΟΥ tou het	ΔΔΟΥ hadou doderijk
	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	KAPERNAUM zo eigen G2584	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772	HOOGTE-veroorzaken, verhoogen wa HO tt pas 2 ev G5312	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ON+WAARGENOMEN, dodenrijk zn; 2nv ev m G86

## ΚΑΤΑΒΙΒΑΣΘΗΣΗ

katabibasthēsē  
hij-zal-neergedaald-gemaakt-woordenNEERWAARTS+STAPPEN-maken, doen-neerdalen  
wa HO tt pas 2 ev  
G2601

Lk 10:16	Ο ho degene	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΜΟΥ emou van-mij	ΑΚΟΥΕΙ akouei hooft	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΑΘΕΤΩΝ athetōn afwijzende	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΜΕ eme mij	ΑΘΕΤΕΙ athetei wijst-af	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΜΕ eme mij	
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	HOREN wa HO tt act 3 ev G191	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ON+PLAATSEN, afwijzen wd HO tt act 1nv ev m G114	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ON+PLAATSEN, afwijzen wa HO tt act 3 ev G114	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	IK, mij vp 1 4nv ev G1691

ΑΘΕΤΩΝ athetōn afwijzende	ΑΘΕΤΕΙ athetei wijst-af	ΤΟΝ ton degene	ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΝΤΑ ΜΕ aposteilanta me mij
---------------------------------	-------------------------------	----------------------	---

ON+PLAATSEN, afwijzen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G114ON+PLAATSEN, afwijzen  
wa HO tt act 3 ev  
G114DE / HET  
L\_ 4nv ev m  
G3588VANAF+STELLEN, afvaardigen  
wd FE -- act 4nv ev m  
G649IK, mij  
vp 1 4nv ev  
G3165

Lk 10:17	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ hupestrepšan keren-terug	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi de	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ hebdomēkonta zeventig	ΔΥΟ duo twee	ΜΕΤΑ meta met	ΧΑΡΑΣ charas vreugde	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΚΑΙ ΤΑ kai ta ook de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	
	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ZEVENIIG zo telw G1440	TWEE zo telw G1417	MET (2), na (4) vzt G3326	VREUGDE zn; 2nv ev v G5479	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn; 5nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140

ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ hupotassetai wordt-onderschikt	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	COΥ sou van-jou
--	--------------------------	----------------	----------------	----------------------------	-----------------------

ONDER+ZETTEN, onder-schikken  
wa HO tt mid 3 ev  
G5293WIJ, ons  
vp 3nv mv  
G2254IN  
vzt  
G1722DE / HET  
L\_ 3nv ev o  
G3588NAAM  
zn; 3nv ev o  
G3686JIJ, jou  
vp 2 2nv ev  
G4675

Lk 10:18	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΘΕΩΡΟΥΝ etheōroun ik-aanschouwde	ΤΟΝ ton de	ΣΑΤΑΝΑΝ satanan Satan	ΩΣ hōs als	ΑΣΤΡΑΠΗΝ astrapēn bliksemflits	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa FE vt act 1 ev G2334	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	SATAN zn; 4nv ev m G4567	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	GLIMMEN+GOOIEND, bliksemflits, fel-licht G796	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΠΕΣΟΝΤΑ pesonta vallende
-----------------------------	--------------------------------

ZIEN+OPWAARTS, hemel  
zn; 2nv ev m  
G3772VALLEN  
wd HO tt act 4nv ev m  
G4098

Lk 10:19	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΔΕΔΩΚΑ dedōka ik-heb-gegeven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΗΝ tēn de	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΤΟΥ tou van-het	ΠΑΤΕΙΝ patein te-treden	ΕΠΑΝΩ epanō boven-op	ΟΦΕΩΝ opheōn slangen	ΚΑΙ kai en
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	GEVEN wa HV tt act 1 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	UIT-ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	TREDEN wo HO tt act G3961	OP+OPWAARTS, boven-op, id. boven, over bijw G1883	BLIKKER, slang zn; 2nv mv m G3789	EN, ook vgw G2532

<b>ΣΚΟΡΠΙΩΝ</b> skorpiōn schorpioenen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan alle	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin macht	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΕΧΘΡΟΥ</b> echthrou vijand	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden niets	<b>ΥΜΑC</b> humas jullie	<b>ΟΥ</b> ou niet
VERSPREIDEN+GIF, scorpioen zn, 2nv mv m G4651	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	DE / HET L 4nv ev v G3588	VERMOGEN, macht zn, 1nv ev v G1411	DE / HET L 4nv ev v G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	HEBBERN+RUINEERDER, vijand bn/zn 2nv ev m G2190	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	NIET bijw ontk abs G3756-G3364

**ΜΗ**  
mē  
toch-niet

**ΔΔΙΚΗΣΕΙ**  
adikēsei  
zal-beschadigen

TOCH-NIET  
part ontk vwd/  
G3361-G3364

ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen  
wa HO tt act 3 ev  
G91

<b>Λκ</b> 10:20	<b>ΠΛΗΝ</b> plēn evenwel	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō dit	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete verheugt-je !	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata geesten	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΥΠΟΤΑCΣΕΤΑΙ</b> hupotassetai wordt-onderschikt~
	MEERlijk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 mv G5463	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv mv o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 1nv mv o G4151	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ONDER-ZETTEN, onder-schikken wa HO tt mid 3 ev G5293

<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete verheugt-je !	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata namen	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΕΝΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> engegraptai is-ingeschreven~	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙC</b> tois de	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois hemelen
VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 mv G5463	ECHTER vgw G1161	WELK+ENIG, dat L 1nv mv o G3588	DE / HET L 1nv mv o G3588	NAAM zn, 1nv mv o G3686	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN+SCHRIJVEN, inschrijven wa HV tt mid 3 ev G1449	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772

<b>Λκ</b> 10:21	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautē dit	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΩΡΑ</b> hōra uur	<b>ΗΓΑΛΛΙΑCΑΤΟ</b> ēgalliasato hij-jubelt~	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati geest	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiō heilige	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei
	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	DE / HET L 3nv ev v G3588	UUR zn, 3nv ev v G5610	HEELVEEL+SPRINGEN, jubelen wa FE -- mid 3 ev G21	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	DE / HET L 3nv ev o G3588	HEILIG bn 3nv ev o G40	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ</b> exomologoumai lik-juich-toe~	<b>CΟΙ</b> soi jou	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater Vader !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou hemel	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΗC</b> tēs van-de	<b>ΓΗC</b> gēs aarde	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat
UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 1 ev G1843	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	VADER zn, 5nv ev m G3962	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	DE / HET L 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	WELK+ENIG, dat vgw G3754

<b>ΑΠΕΚΡΥΨΑC</b> apekrypsas jij-verhult	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>CΟΦΩΝ</b> sophōn wijzen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>CΥΝΕΤΩΝ</b> sunetōn intelligenten	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΚΑΛΥΨΑC</b> apekalypsas jij-onthult	<b>ΑΥΤΑ</b> auta ze	<b>ΝΗΠΙΟΙC</b> nēpiois aan-onmondigen
VANAF+VERBERGEN, verhullen wa FE -- act 2 ev G613	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	VANAF vzt G575	WIJS bn/zn 2nv mv m G4680	EN, ook vgw G2532	SAMEN+GELATEN, intelligent bn/zn 2nv mv m G4908	EN, ook vgw G2532	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE -- act 2 ev G601	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	JONG+ZEGGEN-ig, JONG-zeggen-ig, onmondig bn/zn 3nv mv m G3516

<b>ΝΑΙ</b> nai ja	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥΤΩC</b> houtōc zó	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto het-werd~	<b>ΕΥΔΟΚΙΑ</b> eudokia welbehagen	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthen vlak-voor	<b>CΟΥ</b> sou jou
JΑ part G3483	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	WEL+TOESCHIJNEN=heid, welbehagen zn, 1nv ev v G2107	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

<b>Λκ</b> 10:22	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>CΤΡΑΦΕΙC</b> strapheis zich-kerende	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥC</b> tous de	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathētac leerlingen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta alles	<b>ΜΟΙ</b> moi aan-mij	<b>ΠΑΡΕΔΟΘΗ</b> paredothē werd-overgeleverd	<b>ΥΠΟ</b> hupo onder	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patroc Vader
	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962

<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis niemand	<b>ΓΙΝΩCΚΕΙ</b> ginōskei weet	<b>ΤΙC</b> tis wie ?	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin is	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟC</b> huioc Zoon	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>Ο</b> ho de
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΙC</b> tis wie ?	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin is	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟC</b> huioc Zoon	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>Ω</b> hō aan-wie
VADER zn, 1nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739

<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΒΟΥΛΗΤΑΙ</b> boulētai dat-hij-van-plan-zal-zijn~	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟC</b> huioc Zoon	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ</b> apokalypsai te-onthullen
INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	BERADEN, van-plan-zijn, besluiten wy- HO tt mid 3 ev G1014	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE -- act G601

<b>Λκ</b> 10:23	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>CΤΡΑΦΕΙC</b> strapheis zich-kerende	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥC</b> tous de	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathētac leerlingen	<b>ΚΑΤ</b> kat overeenkomstig	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian eigen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi gelukkig	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi ogen
	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	EIGEN bn 4nv ev v G2398	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L 1nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn, 1nv mv m G3788

<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes  bekijkende	<b>ἅ</b> ha de-dingen-die	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete  jullie-bekijken
DE / HET L 1nv mv m G3588	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv mv m G991	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991

Lk 10:24	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi vele	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophētai profeten	<b>ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> kai basileis en koningen	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΝ</b> ēthēlasan willen	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein  waarnemen	
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 1nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	KONING zn, 1nv mv m G935	WILLEN wa FE -- act 3 mv G2309	WAARNEMEN wa HO tt act G1492

<b>ἅ</b> ha de-dingen-die	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete  bekijken	<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> kai ouk en niet	<b>ΕΙΔΑΝ</b> eidan zij-nemen-waar	<b>ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΑΙ</b> kai akousai en te-horen	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ἅ</b> ha de-dingen-die	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete  jullie-horen		
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa FE -- act 3 mv G1492	EN, ook vgw G2532	HOREN wa FE -- act G191	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	HOREN wa HO tt act 2 mv G191

<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> kai ouk en niet	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> ēkousan zij-horen
EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756
	HOREN wa FE -- act 3 mv G191

Lk 10:25	<b>ΚΑΙ ΙΔΟΥ</b> kai idou en  neem-waar !	<b>ΝΟΜΙΚΟΣ</b> nomikos wetgeleerde	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΑΝΕΣΤΗ</b> anestē stond-op	<b>ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΝ</b> ekpeirazōn  om-uit-te-proberen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	WET-ig, wetgeleerde, over-de-wet bn/zn 1nv ev m G3544	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450	UIT-BEPROEVEN, uit-proberen wd HO tt act 1nv ev m G1598	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

<b>ΚΑΙ ΛΕΓΩΝ</b> kai legōn en  zeggende	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΤΙ</b> didaskale ti Leraar ! wat ?	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiēsas doende	<b>ΖΩΗΝ</b> zōēn leven	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiōnion aeonisch		
EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ONDERWIJZER, leraar zn, 5nv ev m G1320	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	LEVEN zn, 4nv ev v G2222	ON+INDIEN+ZUNDE-ig, steeds+ZUNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166

<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΩ</b> klēronomēsō  dat-ik-als-lot-bezit-zou-ontvangen
LOT+TOEEIGENEN, als-lot-bezit-ontvangen wv <sup>2</sup> HO tt act 1 ev G2816

Lk 10:26	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΝΟΜΩ</b> nomō wet	<b>ΤΙ</b> ti wat ?
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	WET zn, 3nv ev m G3551	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai het-is-geschreven	<b>ΠΩΣ</b> pōs hoe ?	<b>ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΙΣ</b> anaginōskeis  jij-leest
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa HO tt act 2 ev G314

Lk 10:27	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis  antwoordende	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapēseis  jij-zal-liefhebben	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion Heer	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΘΕΟΝ</b> theon God	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΟΛΗΣ</b> holēs geheel	<b>ΤΗΣ</b> tēs het
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden vzt G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	DE / HET L 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	VAN-UIT vzt G1537	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L 2nv ev v G3588

<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias hart	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> holē geheel	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΨΥΧΗΣ</b> psuchēs ziel	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> holē geheel	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΙΣΧΥΙ</b> ischui sterkte	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> holē geheel	<b>ΤΗ</b> tē de
HART zn, 2nv ev v G2588	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L 3nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 3nv ev v G5590	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L 3nv ev v G3588	STERKTE zn, 3nv ev v G2479	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L 3nv ev v G3588

<b>ΔΙΑΝΟΙΑ</b> dianoia denkwijze	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΠΛΗΣΙΟΝ</b> plēsion naaste	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton jezelf
DOOR+DENK+heid, denkwijze zn, 3nv ev v G1271	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	DICHTBIJ, naaste bijw G4139	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572

Lk 10:28	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΟΡΘΩΣ</b> orthōs op-correcte-wijze	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣ</b> apekrithēs jij-antwoordde	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei  doe !	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΖΗΣΕ</b> zēsē  jij-zult-leven
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	RECHTOP+ALS, op-correcte-wijze bijw G3723	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 2 ev G611	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wg HO tt act 2 ev G4160	EN, ook vgw G2532	LEVEN wa HO tt mid 2 ev G2198

Lk 10:29	<b>ο</b> ho degene	<b>δε</b> de echter	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelōn willende	<b>ΔΙΚΑΙΩΣΑΙ</b> dikaiōsai te-rechtvaardigen	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton zichzelf	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ</b> iēsoun kai Jezus en	
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE -- act G1344	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532

<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΠΛΗΣΙΟΝ</b> plēsion naaste
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DICHTBIJ, naaste bijw G4139

Lk 10:30	<b>ΥΠΟΛΑΒΩΝ</b> hupolabōn op-vattende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere
	ONDER+NEMEN+(OP)WAARTS], opvatten, onderbrengen wd HO tt act 1nv ev m G5274	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

<b>ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ</b> katebainen daalde-af	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalēm Jeruzalem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΙΕΡΙΧΩ</b> ierichō Jericho	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΛΗΣΤΑΙΣ</b> lēstais in-rovers	<b>ΠΕΡΙΕΠΕΣΕΝ</b> periepesen hij-belandt-in	<b>ΟΙ</b> hoi die	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΚΔΥΣΑΝΤΕΣ</b> ekdusantes uitkleedende
NEERWAARTS+STAPPEN, aftalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	VANAF vzt G575	JERUZALEM zo eigen G2419	TOT-IN vzt G1519	JERICO zo eigen G2410	EN, ook vgw G2532	ROVer zn, 3nv mv m G3027	RANDOM+VALLEN, belanden-in wa FE -- act 3 ev G4045	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	EN, ook vgw G2532	UIT+SLIPPEN, uitkleeden, uittrekken wd FE -- act 1nv mv m G1562

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΛΗΓΑΣ</b> plēgas slagen	<b>ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ</b> epithentes op-plaatsende	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apēlthon kwamen-weg	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> aphentes latende	<b>ΗΜΙΘΑΝΗ</b> hēmithanē half-dood	( 10 : 31 ) ( 10 : 31 )
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	SLAG, ramp zn, 4nv mv v G4127	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wd HO tt act 1nv mv m G2007	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 mv G565	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863	HALF-STERVEN, halfdood bn 4nv ev m G2253	

<b>ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑ</b> tugchanonta ten-deel-vallende
GEBEUREN+(OP)WAARTS], ten-deel-vallen, gewoon-zijn wd HO tt act 4nv ev m G5177

Lk 10:31	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΣΥΓΚΥΡΙΑΝ</b> sugkurian toeval	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΙΕΡΕΥΣ</b> iereus hiereus	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ</b> katebainen daalde-af	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	SAMEN+BEKRACHTIGEN-heid, toeval zn, 4nv ev v G4795	ECHTER vgw G1161	GEWIJDe, priester zn, 1nv ev m G2409	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	NEERWAARTS+STAPPEN, aftalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588

<b>ΟΔΩ</b> hodō weg	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinē die	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn waarnemende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> antiparēlthen hij-ging-aan-de-overkant-voorbij
WEG zn, 3nv ev v G3598	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN-PLAATS-VAN+NAAST+KOMEN, aan-de-overkant-voorbijgaan wa FE vt act 3 ev G492

Lk 10:32	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiōs evenzo	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΛΕΥΕΙΤΗΣ</b> leueitēs Leviet	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon plaats	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthōn komende	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn waarnemende
	GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	LEVIET zn, 1nv ev m G3019	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> antiparēlthen hij-ging-aan-de-overkant-voorbij
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN-PLAATS-VAN+NAAST+KOMEN, aan-de-overkant-voorbijgaan wa FE vt act 3 ev G492

Lk 10:33	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΗΣ</b> samareitēs Samaritaan	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΟΔΕΥΩΝ</b> hodeuōn onderweg-zijnde	<b>ΗΛΘΕΝ</b> ēlthen kwam	<b>ΚΑΤ</b> kat overeenkomstig
	SAMARITAAAN zn, 1nv ev m G4541	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	WEG-zijn, onderweg-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3593	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn waarnemende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ</b> esplagchnisthē hij-wordt-met-mededogen-bewogen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn wa FE -- pas 3 ev G4697

Lk 10:34	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthōn naartoe-komende	<b>ΚΑΤΕΔΗΣΕΝ</b> katedēsēn hij-zwachtelt	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΤΡΑΥΜΑΤΑ</b> traumata wonden	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΠΙΧΕΩΝ</b> epicheōn op-gietende	<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> elaion olie	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon wijn
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	NEERWAARTS+BINDEN, zwachtelen wa FE -- act 3 ev G2611	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	WOND zn, 4nv mv o G5134	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OP+GIETEN, op-gieten wd HO tt act 1nv ev m G2022	(OLIJF)-OLIE zn, 4nv ev o G1637	EN, ook vgw G2532	WIJN zn, 4nv ev m G3631



<b>ΕΠΙΒΙΒΑΣΑΣ</b> epibibasas doende-op-stijgen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΠΙ ΤΟ</b> epi to op het	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion eigen	<b>ΚΤΗΝΟΣ</b> ktēnos beest	<b>ΗΓΑΓΕΝ</b> ēgagen hij-leidde	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	
OP+STAPPEN-maken, doen-op-stijgen wd FE -- act 1nv ev m G1913	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	EIGEN bn 4nv ev o G2398	VERWORVENE, beest zn: 4nv ev o G2934	LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 ev G71	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519

<b>ΠΑΝΔΟΧΕΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΕΜΕΛΗΘΗ ΑΥΤΟΥ</b> pandocheion kai epemelēthē autou herberg en verzorgde hem	<b>ΑΛΛΕΣ+ΟΝΤΑΝ</b> zñ, 4nv ev o G3829	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>ΟΡΓΑΝΟΝ</b> MORGEN bijw G839	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	<b>ΕΚΒΑΛΩΝ</b> UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev m G1544	<b>ΔΥΟ</b> TWEЕ zo telw G1417	<b>ΔΗΝΑΡΙΑ</b> DENARIUS zn: 4nv mv o G1220	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	<b>ΤΩ</b> DE / HET L_ 3nv ev m G3588	<b>ΠΑΝΔΟΧΕΙ</b> ALLES+ΟΝΤΑΝGer, herbergier zn: 3nv ev m G3830	<b>ΚΑΙ</b> EN, ook vgw G2532
---	---	--------------------------------	--	--	---	--	---	--	---	--	---------------------------------------

<b>Lk 10:35</b>	<b>ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗΝ</b> kai epi tēn en op de	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion morgen	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthōn uit-komende	<b>ΕΚΒΑΛΩΝ</b> ekbalōn uit-halende	<b>ΔΥΟ</b> duo twee	<b>ΔΗΝΑΡΙΑ</b> dēnaria denariën	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edōken hij-geeft	<b>ΤΩ</b> tō aan-de	<b>ΠΑΝΔΟΧΕΙ</b> pandochei herbergier	<b>ΚΑΙ</b> kai en		
	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	MORGEN bijw G839	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev m G1544	TWEЕ zo telw G1417	DENARIUS zn: 4nv mv o G1220	GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ALLES+ΟΝΤΑΝGer, herbergier zn: 3nv ev m G3830	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΕΠΙΜΕΛΗΘΗΤΙ</b> epimelēthēti verzorg !	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en wat	<b>ΤΙ</b> ti iets	
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OP+ZORGEN, verzorgen wg HO tt pas 2 ev G1959	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100

<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΠΡΟΣΔΑΠΑΝΗΣΗΣ</b> prosdapanēsēs dat-jij-zou-uitgeven	<b>ΕΓΩ</b> egō ik	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het	<b>ΕΠΑΝΕΡΧΕΘΑΙ</b> epanerchesthai terugkomen	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΑΠΟΔΩΣΩ</b> apodōsō ik-zal-betalen	<b>ΣΟΙ</b> soi jou	
INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	NAARTOE+SPENDEREN, uitgeven wy: HO tt act 2 ev G4325	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	OP+OPWAARTS+KOMEN, terugkomen wo HO tt mid G1880	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 1 ev G591	JIJ, jou vp 2 3nv ev m G4671

<b>Lk 10:36</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΟΥΝ ΤΟΥΤΩΝ ΤΩΝ</b> oun toutōn tōn dan van-deze	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triōn drie	<b>ΠΛΗΣΙΟΝ</b> plēsion naaste	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei dunkt	<b>ΣΟΙ</b> soi jou		
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAN vgw G3767	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	DRIE bn 2nv mv m G5140	DICHTBIJ, naaste bijw G4139	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	JIJ, jou vp 2 3nv ev m G4671

<b>ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ</b> gegonenai geworden-te-zijn	<b>ΤΟΥ</b> tou van-degene	<b>ΕΜΠΕΣΟΝΤΟΣ</b> empesontos vallende-in	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΛΗΣΤΑΣ</b> lēstas rovers
WORDEN wo HV tt act G1096	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	IN+VALLEN, in-vallen wd HO tt act 2nv ev m G1706	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ROVER zn, 4nv mv m G3027

<b>Lk 10:37</b>	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiēsas doende	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΕΛΕΟΣ</b> eleos ontferming	<b>ΜΕΤ</b> met met	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ONTFERMING zn: 4nv ev o G1656	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161

<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΠΟΡΕΥΟΥ</b> poreuou ga~ !	<b>ΚΑΙ ΣΥ</b> kai su en jij	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei doe !	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoios evenzo	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	DOEN, maken wg HO tt act 2 ev G4160	GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668

<b>Lk 10:38</b>	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ</b> poreuesthai gaan	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos hij	<b>ΕΙΣΧΛΘΕΝ</b> eisēlthen kwam-binnen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kōmēn dorp
	IN vzt G1722	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	GAAN wo HO tt mid G4198	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	DORP zn, 4nv ev v G2968

<b>ΤΙΝΑ</b> tina een-zekere	<b>ΓΥΝΗ</b> gunē vrouw	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati met-naam	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha Marta	<b>ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ</b> hupedexato ontvangt-gastvrij
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev v G5100	VROUW zn 1nv ev v G1135	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100	NAAM zn: 3nv ev o G3686	MARTA zn: 1nv ev v G3136	ONDER+ΟΝΤΑΝGEN, gastvrij-ontvangen wa FE -- mid 3 ev G5264

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs van-haar
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

<b>Lk 10:39</b>	<b>ΚΑΙ ΤΗΔΕ</b> kai tēde en echter-aan-deze	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphē zuster	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> kaloumenē geroepen-wordende	<b>ΜΑΡΙΑΣ</b> marias Maria	<b>Η</b> hē die	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	
	EN, ook vgw G2532	DE+ECHTER, deze, echter-aan-deze, nu-deze-dingen va 3nv ev v G3592	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, zuster zn, 1nv ev v G79	ROEPEN wd HO tt mid 1nv ev v G2564	MARIA zn, 2nv ev v G3137	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev v G3739	EN, ook vgw G2532

<b>ΠΑΡΑΚΑΘΕΣΘΕΙΣΑ</b> parakathestheisa  ernaast-gezeten-zijnde	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas voeten	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ΗΚΟΥΕΝ</b> ēkouen hoorde	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon woord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
NAAST+NEERWAARTS+ZIJN-maken, ernaast-gezeten-zijn wd HO tt pas 1nv ev v G3869	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	HOREN wa FE vt act 3 ev G191	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 10:40	<b>Η</b> hē de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha Marta	<b>ΠΕΡΙΕΣΠΑΤΟ</b> periespato werd-afgeleid <sup>~</sup>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΠΟΛΛΗΝ</b> pollēn veel	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ</b> diakonian bediening	<b>ΕΠΙΣΤΑΣΑ</b> epistasa erbij-staande	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zij-zei	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	MARTA zn, 1nv ev v G3136	RONDOM+RUKKEN, afleiden wa FE vt mid 3 ev G4049	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	VEEL, talrijk bn 4nv ev v G4183	DOOR+BEDIENDheid, bediening zn, 4nv ev v G1248	OP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn wd FE -- act 1nv ev v G2186	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962

<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei  het-deert	<b>ΣΟΙ</b> soi jou	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>Η</b> hē de	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphē zuster	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΜΟΝΗΝ</b> monēn alleen	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΚΑΤΕΛΕΙΠΕΝ</b> kateleipen verliet	<b>ΔΙΑΚΟΝΕΙΝ</b> diakonein  om-te-bediene <sup>n</sup>	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe  zeg !
NIET bijw ontk abs G3756	ZORGEN, deren wa HO tt act 3 ev G3199	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELUKTJDDIG+BAARMOEDER, zuster zn, 1nv ev v G79	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ALLEEN bn 4nv ev v G3441	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wa FE vt act 3 ev G2641	DOOR+BEDIENEN, bedienen wo HO tt act G1247	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036

<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΑΥΤΗ</b> autē  tot-haar	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΜΟΙ</b> moi mij	<b>ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΒΗΤΑΙ</b> sunantilabētai  dat-zij-te-hulp-zal-komen <sup>~</sup>
DAN vgw G3767	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	OPDAT vgw G2443	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	SAMEN+IN-PLAATS-VAN+NEMEN+[OPWAARTS], te-hulp-komen ww <sup>~</sup> HO tt mid 3 ev G4878

Lk 10:41	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis  antwoordende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΥΤΗ</b> autē  tot-haar	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios Heer	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha Marta !	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha Marta !	<b>ΜΕΡΙΜΝΑΣ</b> merimnas  jij-bent-bezorgd	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	MARTA zn, 5nv ev v G3136	MARTA zn, 5nv ev v G3136	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wa HO tt act 2 ev G3309	EN, ook vgw G2532

<b>ΘΟΥΡΒΑΖΗ</b> thorubazē  jij-bent-rumoerig <sup>~</sup>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla vele-dingen
ONSTUIMIG-maken, rumoerig-zijn wa HO tt mid 2 ev [G5182]	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183

Lk 10:42	<b>ΟΛΙΓΩΝ</b> oligōn  van-weinig-dingen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>ΧΡΕΙΑ</b> chreia behoefte	<b>Η</b> ē dan	<b>ΕΝΟΣ</b> henos  een	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria Maria	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> agathēn goede	<b>ΜΕΡΙΔΑ</b> merida deel	<b>ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ</b> exelexato  kiest-uit <sup>~</sup>
	WEINIG, enkele, kort bn 2nv mv o G3641	ECHTER vgw G1161	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 1nv ev v G5532	OF, dan part G2228	EEN, één bn 2nv ev o G1520	MARIA zn, 1nv ev v G3137	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GOED bn 4nv ev v G18	DEEL, gedeelte zn, 4nv ev v G3310	UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE -- mid 3 ev G1586

<b>ΗΤΙΣ</b> hētis  dat <sup>e</sup>	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΑΦΑΙΡΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphairethēsetai  zal-afgenomen-worden	<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs haar
WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>s</sup> , die <sup>s</sup> , welke <sup>s</sup> , wie <sup>s</sup> , dat-ook vo 1nv ev v G3748	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+HEFFEN, afslaan, afnemen, verwijderen wa HO tt pas 3 ev G851	VANAF vzt G575	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846